

## Malaki

<sup>1</sup> Annabci, wannan ita ce maganar UBANGIJI ga Isra'ila ta wurin Malaki.\*

*An kaunaci Yakub, aka ki Isuwa*

<sup>2</sup> “Na kaunace ku, in ji UBANGIJI.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya ka kaunace mu?’

“Isuwa ba dan’uwan Yakub ba ne?” In ji UBANGIJI. “Duk da haka na kaunaci Yakub, <sup>3</sup> amma na ki Isuwa, na kuma mai da kasarsa da take kan duwatsu kango, na ba da gādonso ga dilolin hamada.”

<sup>4</sup> Edom zai iya cewa, “Ko da yake an ragargaza mu, ai, za mu sāke gina kufanmu.”

Amma ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, “Za su iya gini, amma zan rushe. Za a ce da su Muguwar Kasa, mutane da kullum suke a farkashi fushin UBANGIJI. <sup>5</sup> Za ku ga wannan da idanunku ku kuma ce, ‘UBANGIJI da girma yake, har gaba da iyakokin Isra'ila ma!’

*Hadayu masu aibi*

<sup>6</sup> “Da yakan girmama mahaifinsa, bawa kuma yakan girmama maigidansa. In ni mahaifi ne, ina girman da ya dace da ni? In ni maigida ne, ina girman da ya dace da ni?” In ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Ku firistoci, ku ne kuka rena sunana.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya muka rena sunanka?’

<sup>7</sup> “Kun ajiye abinci mai kazanta a kan bagadena.

“Sai kuka ce, ‘Yaya muka kazantar da kai?’

---

\* 1:1 Malaki yana nufin manzona.

“Ta wurin cewa teburin UBANGIJI abin reni ne. <sup>8</sup> Sa’ad da kuka kawo makauniyar dabba don ku miƙa mini hadaya, wannan daidai ne? Sa’ad da kuka miƙa gurguwar dabba ko marar lafiya, wannan daidai ne? Ku gwada ba wa gwamnanku irin wannan ku gani! Kuna gani zai ji daƙinku? Zai karɓe ku ne?” In ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>9</sup> “To, firistoci yanzu ku gwada ku roki Allah yā yi mana alheri. Da irin hadayun nan a hannuwanku ne zai ji ku?” In ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>10</sup> “Kash, da ma wani daga cikinku ya rufe ƙofofin haikali don kada ku shiga, ku hura wuta marar amfani a bisa bagadana! Ba na jin daƙinku, ba zan kuwa karɓi hadaya daga hannuwanku ba” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>11</sup> Sunana zai zama mai girma a cikin al’ummai, daga fito-war rana har zuwa fāƙuwarta. A kowane wuri za a miƙa wa sunana turare da tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama mai girma a cikin al’ummai, in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>12</sup> “Amma kun ƙazantar da sunana ta wurin cewa ‘Teburin Ubangiji ya ƙazantu,’ kuka kuma yi magana a kan abincinsa kuna cewa, ‘Abin reni ne.’ <sup>13</sup> Kun kuma ce, ‘Mun gaji da irin wannan wahala!’ Kuna hura mini hancin reni,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

“Sa’ad da kuka kawo raunannu, gurguntattun dabbobi, ko kuma dabbobi masu fama da cuta, kuka kuma miƙa su hadaya, kuna gani zan karɓi wannan daga gare ku?” In ji UBANGIJI. <sup>14</sup> “La’ananne ne macucin da yake da lafiyayyiyar dabba namiji a garkensa wadda ya yi alƙawari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar dabba mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne, za a kuma ji tsoron sunana a cikin al’ummai,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

## 2

*Karin gargaɗi ga firistoci*

<sup>1</sup> “Yanzu fa wannan gargaɗi dominku ne, ku firistoci.  
<sup>2</sup> In ba ku saurara ba, in kuma ba ku sa zuciyarku ga girmama sunana ba, zan aukar muku da la’ana, zan kuma la’antar da albarkunku. I, na riga na la’anta su, domin ba ku sa zuciyarku ga girmama ni ba, in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>3</sup> “Saboda ku zan tsawata\* wa zuriyarku;† zan watsa kashin dabbobin hadayunku a fuskokinku, a kuma kwashe ku tare da shi. <sup>4</sup> Za ku kuwa san cewa ni ne na aika muku da wannan gargaɗi domin alkawarina da Lawi yā ci gaba,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>5</sup> “Alkawarina da shi, alkawari ne na rai da salama, wanda na ba shi; domin yā girmama ni, ya kuwa girmama ni, ya kuma ji tsoron sunana kwarai. <sup>6</sup> Umarnin gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami wani karya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni cikin salama da adalci, ya kuwa juyo da mutane masu yawa daga zunubi.

<sup>7</sup> “Gama ya kamata leɓunan firist su kiyaye ilimi, ya kamata kuma mutane su nemi umarni daga bakinsa, domin shi ne manzon UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>8</sup> Amma sai kuka kauce hanya, ta wurin koyarwarku kuma kuka sa mutane da yawa suka yi tuntuɓe; kun keta alkawarin da na yi da Lawi,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>9</sup> “Saboda haka na sa a rena ku, a kuma wulakanta ku a gaban dukan mutane, domin ba ku bi hanyoyina ba amma kuka nuna sonkai a al’amuran shari’a.”

*Keta alkawari ta wurin kisan aure*


---

\* 2:3 Ko kuwa yanke (dubi Seftuwajin) † 2:3 Ko kuwa za su lalace hatsi

<sup>10</sup> Ashe, ba Mahaifi guda dukanmu muke da shi ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce mu ba? Don me muka keta alkawarin kakanninmu ta wurin cin amanan juna?

<sup>11</sup> Yahuda ya ci amana. An yi abin kunya a Isra'ila da kuma a Urushalima. Yahuda ya ƙazantar da wuri mai tsarkin da UBANGIJI yake ƙauna, ta wurin auren 'yar wani bakon allah. <sup>12</sup> Game da mutumin da ya aikata wannan, ko wane ne shi, bari UBANGIJI yā yanke shi daga tentunan Yakub,<sup>‡</sup> ko da ma ya kawo hadayu ga UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>13</sup> Ga kuma wani abin da kuke yi. Kukan cika bagaden UBANGIJI da hawaye. Kukan yi kuka kuna ihu gama UBANGIJI ba ya mai da hankali ga hadayunku ko yā karɓe su da farin ciki. <sup>14</sup> Kukan ce, “Don me ba ya karɓan hadayunmu?” Ai, domin UBANGIJI ya zama shaida tsakaninka da matar ƙuruciyarka, gama ka keta amanan da ka yi mata, ko da yake ita abokiyar zamanka ce, matar aurenka ta alkawari.

<sup>15</sup> Ashe, UBANGIJI bai maishe su ɗaya ba? Cikin jiki da ruhu, su nasa ne. Me ya sa suke ɗaya? Domin yana neman 'ya'ya masu tsoron Allah.<sup>§</sup> Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amanan matar ƙuruciyarka.

<sup>16</sup> “Na ƙi kisan aure,” in ji UBANGIJI, Allah na Isra'ila. “Na kuma ƙi mutumin da ya rufe kansa da tashin hankali kamar riga,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amana.

### *Ranar shari'a*

---

<sup>‡</sup> 2:12 Ko kuwa 12 Bari UBANGIJI yā yanke daga tentunan Yakub duk wanda ya ba da shaida a madadin mutumin da ya aikata wannan    <sup>§</sup> 2:15 Ko kuwa 15 Amma wanda yake mahaifinmu bai yi haka ba, muddin yana da rai. Me yake nema? Zuriya daga Allah

<sup>17</sup> Kun sa UBANGIJI Maɗaukaki ya gaji da maganganunku.

Sai kuka ce, “Yaya muka sa ya gaji?”

Kun yi haka ta wurin cewa, “Duk waɗanda suke aikata mugunta, mutanen kirki ne a gaban UBANGIJI, yana kuwa jin daɗinsu,” kuna kuma cewa, “Ina Allah mai adalci yake?”

### 3

<sup>1</sup> “Dubu, zan aika manzona, wanda zai shirya hanya a gabana. Sa’an nan a farat ɗaya UBANGIJI wanda kuke nema zai zo haikalinsa. Manzon alkawari, wanda kuke sa zuciya kuwa zai zo,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>2</sup> Amma wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa zai iya tsaya sa’ad da ya bayyana? Gama zai zama kamar wuta mai tace ƙarfe, ko sabulu mai wanki. <sup>3</sup> Zai zama kamar mai tace azurfa da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa, yā kuma tace su kamar zinariya da azurfa. Sa’an nan UBANGIJI zai sami mutanen da za su kawo hadayu a cikin adalci. <sup>4</sup> Hadayun Yahuda da na Urushalima za su zama yardajje ga UBANGIJI, za su zama kamar a kwanakin da suka wuce, kamar a shekarun baya.

<sup>5</sup> “Ta haka zan zo kusa da ku don in yi hukunci. Zan hanzarta ba da shaida a kan masu yin sihiri, da mazinata da masu shaidar zur. Zan ba da shaida a kan waɗanda suke zaluntar ma’aikata a kan albashinsu, da waɗanda suke ƙwarar gwauraye da marayu, suna kuma hana baƙi samun adalci, ba sa ma tsorona,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

#### *Keta alkawari ta wurin ƙin fid da zakka*

<sup>6</sup> “Ni UBANGIJI ba na canjawa. Shi ya sa ku zuriyar Yakub, ba a hallaka ku ƙaƙaf ba. <sup>7</sup> Tun zamanin kakan-ninku, kun juye wa ƙa’idodina baya, ba ku kuma kiyaye

su ba. Ku komo gare ni, ni kuma zan koma gare ku,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya za mu koma gare ka?’

<sup>8</sup> “Mutum zai iya yi wa Allah fashi ne? Duk da haka kun yi mini fashi.

“Amma sai kuka ce, ‘Yaya muka yi maka fashi?’

“A wajen zakka da hadayu. <sup>9</sup> Kuna karkashin la’ana, dukan al’ummarku, domin kuna yin mini fashi. <sup>10</sup> Ku kawo dukan zakka cikin gidan ajiya, don a kasance da abinci a gidana. Ku gwada ni a wannan ku ga, ko ba zan buɗe taskokin sama in zubo muku albarka mai yawa, wadda har ba za ku rasa wurin sa ta ba, in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>11</sup> Zan hana k’wari su cinye hatsinku. Kuringar inabi a gonakinku kuma ba za su zubar da ‘ya’yansu kafin su nuna ba,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>12</sup> “Sa’an nan dukan al’ummai za su ce da ku masu albarka, gama kasarku za ta yi daɗin zama,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>13</sup> “Kun faɗi mugayen abubuwa a kaina,” in ji UBANGIJI.

“Duk da haka kuka ce, ‘Me muka faɗa a kanka?’

<sup>14</sup> “Kun ce, ‘Ba amfani a bauta wa Allah. Wanda amfani muka samu ta wurin kiyaye umarnansa muna yawo kamar masu makoki a gaban UBANGIJI Maɗaukaki?’

<sup>15</sup> “A ganinmu, masu girman kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta kuwa ba arziki kaɗai suka yi ba, amma sukan gwada Allah da mugayen ayyukansu, su kuwa zauna lafiya.’”

<sup>16</sup> Sa’an nan waɗanda suke tsoron UBANGIJI suka yi magana da juna, UBANGIJI kuwa ya kasa kunne ya kuma ji. A gabansa aka rubuta a littafin tarihi waɗanda suke tsoron UBANGIJI, suna kuma girmama sunansa.

<sup>17</sup> “A ranar da na shirya ajiyayyen mallakata\*, za su zama nawa,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. “Zan ji kansu kamar yadda mahaifi cikin tausayi yakan ji kan ɗansa wanda yake masa hidima. <sup>18</sup> Za ku kuma ga bambanci tsakanin masu adalci da mugaye, tsakanin waɗanda suke wa Allah hidima da kuma waɗanda ba sa yi.

## 4

### *Ranar UBANGIJI*

<sup>1</sup> “Tabbatacce rana tana zuwa; za tã yi kuna kamar wutar maƙera. Dukan masu girman kai da kowane mai aikata mugunta zai zama ciyawa, wannan rana mai zuwa za tã kone su. Babu saiwa ko reshen da za a bar musu,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>2</sup> Amma ku da kuke girmama sunana, ranar adalci za tã fito tare da warkarwa a fikafikanta. Za ku kuwa fita kuna tsalle kamar ’yan maruƙan da aka sake daga garke. <sup>3</sup> Sa’an nan za ku tattake mugaye; za su zama toka a ƙarƙashin tafin ƙafafunku a ranar da zan aikata waɗannan abubuwa, in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>4</sup> “Ku tuna da dokar bawana Musa, ƙa’idodi da dokokin da na ba shi a Horeb domin dukan Isra’ila.

<sup>5</sup> “Ga shi, zan aika muku da annabi Iliya kafin babbar ranan nan mai banrazana ta UBANGIJI tã zo. <sup>6</sup> Zai juye zukatan iyaye ga ’ya’yansu, zukatan ’ya’ya kuma ga iyayensu; in ba haka ba zan bugi ƙasar da hallaka gaba ɗaya.”

---

\* <sup>3:17</sup> Ko kuwa Maɗaukaki, “ajiyayyen mallakata, a ranar da na aikata”

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™  
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.



If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250